



Aventures d Alice au Pays des Merveilles (Paperback)

By Lewis Carroll

Dover Publications Inc., United States, 1972. Paperback. Condition: New. Reprint. Language: French,English . Brand New Book. The first French translation of Alice s Adventures in Wonderland (there have been no less than seventeen others) was supervised by Lewis Carroll himself. In the opinion of many experts, and countless older and younger French readers, it is still the best. It has a remarkable freshness and originality, and admirably renders the English puns and parodies with French equivalents. How Doth the Little Crocodile? for instance, is turned into a parody of La Fontaine, the staple of French lesson books. Carroll picked Henri Bue as translator on the recommendation of Bue s father, who was an Oxford colleague. The younger Bue was just at the beginning of his career, and Carroll could not have known that he would go on to distinguish himself both as a translator and as an author and editor. Bue worked rapidly, and had the translation done in a couple of months. Carroll, on the other hand, spent another two years making certain of it. He solicited the opinions of many friends to test the puns and verses. The prose he seems to have been able to judge for...



READ ONLINE
[6.5 MB]

Reviews

A fresh e book with a brand new point of view. It is definitely simplistic but surprises in the fifty percent of your ebook. Its been designed in an extremely basic way and is particularly just soon after i finished reading this ebook where in fact altered me, change the way i really believe.

-- **Dr. Alberta Schmidt V**

It is really an remarkable ebook that we actually have ever read through. I actually have study and i also am confident that i am going to gonna study once more yet again in the foreseeable future. It is extremely difficult to leave it before concluding, once you begin to read the book.

-- **Ewell Rempel**